Vendredi 5 mars 2021

Cours no 118

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans le **118e mini-cours d'arabe littéraire** dans lequel **nous continuons notre étude des dialogues** tirés du manuel d'expression de la méthode de Médine (niveau 1).

Aujourd'hui, nous allons nous intéresser aux **notions de grammaire et de conjugaison** contenues dans les répliques que nous avons **étudiées dans le cours précédent**.

Reprenons donc ces **trois répliques** dans lesquelles **Bachir et Abdul Mun'im** indiquaient **ce qu'ils désirent manger** au restaurant de l'université.

بَشِيرٌ	:	ماذا تَأْكُلُ ؟
عَبْدُ المُنْعِمِ	:	آكُلُ خُبْزًا وَبَيْضًا.
بَشِيرٌ	:	أَنا أُرِيدُ جُبْنًا وَخُبزًا.

Commençons par **nous intéresser aux verbes** contenus dans cette partie du dialogue qui sont tous **conjugués au temps de l'inaccompli** (المُضَارِع).

Nous avons tout d'abord **le verbe** (تَأْكُلُ) qui est conjugué à **la 2e personne du singulier masculin**, et on trouve ensuite **les verbe**s (آكُلُ) et (أُرِيدُ) qui sont conjugués tous les deux **à la 1e personne du singulier**.

Comme nous l'avons déjà observé précédemment, **le temps de l'inaccompli** (المُضَارِع) se distingue des autres temps de conjugaison par **l'ajout d'une lettre au début de la racine**.

A la 2e personne on ajoute la lettre (ت) qui est **associée à la voyelle "fatha"** (ـَ) dans la conjugaison (تَأْكُلُ) qui signifie « **tu manges** »

A la 1e personne du singulier, on ajoute **la lettre** (ء) au début de la racine, qui est par défaut elle aussi **associée à la voyelle "fatha"** (ـَ), mais qui peut aussi **pour certains verbes** peut être **associée à la voyelle "dhamma"** (ـُ), comme c'est le cas de la conjugaison (أُرِيدُ) qui signifie « **je veux** ».

Dans **la conjugaison** (آكُلُ), on trouve cependant au début du verbe **la lettre "alif"** surmontée du signe **"madda"** (آ) qui indique **la prolongation de la voyelle**.

Cette particularité est due à **la racine du verbe** (أَكَلَ) qui signifie « **manger** » et qui **débute par la lettre** (ء). Lorsqu'on conjugue ce verbe **à la 1e personne du singulier de l'inaccompli**, on ajoute également **la lettre** (ء) associée à **la voyelle "fatha"** (ـَ) au début de la racine.

Dans cette situation on se retrouve donc avec **deux lettres** (ء) **l'une à la suite de l'autre** qui **fusionnent à l'écrit avec le signe "madda"** (آ) et se prononcent **à la manière d'une voyelle "fatha" (ـَ) prolongée par la lettre "alif"** (ا).

(آ) ← (أْ) + (أَ)

Pour dire « **je mange** » on dira donc (آكُلُ) et non pas (أَأْكُلُ).

--> (أَدْرُسُ) = « **j'étudie** » / (أَسْكُنُ) = « **j'habite** »

--> (آكُلُ) = « **je mange** » / (آخُذُ) = « **je prends** »

Intéressons-nous maintenant aux **noms communs** contenus dans les trois répliques de Bachir et Abdul Mun'im, et qui sont **tous déclinés au cas "direct"** (النَّصْب).

Lorsque Abdul Mun'im indique qu'il souhaite manger « **du pain et des œufs** », **les noms** (خُبْز) **et** (بَيْض) occupent donc **la fonction de** (مَفْعولٌ بِهِ), **le C.O.D.**, puisque c'est **sur eux que s'effectue l'action du verbe** (آكُلُ), et que ce sont les aliments que Abdul Mun'im souhaite manger.

De la même façon, cette fonction de (مَفْعولٌ بِهِ) est également occupée par **les noms** (خُبْز) **et** (جُبْن) dans la dernière réplique de Bachir, puisque **ce sont eux qui subissent l'action du verbe** (أُرِيدُ), et que ce sont eux que Bachir désire manger.

Ces quatre noms sont donc tous (مَنْصُوب), c'est à dire **déclinés au cas "direct"** et leur terminaison sont **marquées par la voyelle "fatha"** (ـَ).

Comme **leur quantité n'est pas précisée**, ils sont tous indiqués sous **leur forme indéfinie**, comme l'indique **le "tanwin"** (تَنْوين), **la double voyelle** à leur terminaison.

آكُلُ خُبْزًا	آكُلُ جُبْنًا	آكُلُ بَيْضًا
Je mange du pain	**Je mange du fromage**	**Je mange des œufs**

Avant de terminer, notons que **dans ce type de phrase**, on préfère **utiliser en français le pluriel des noms** que l'on peut **compter en unités**, comme lorsqu'on dit par exemple **« des œufs** » ou « **des pommes** ».

En arabe littéraire, **lorsque la quantité est indéfinie**, on peut **laisser le nom de l'aliment sous sa forme du singulier**, puisqu'on ne précise pas s'il s'agit d'une seule ou de plusieurs unités.

Voilà pour aujourd'hui, ce **118e mini-cours** d'arabe littéraire est maintenant terminé.

On se retrouve insha'Allah la semaine prochaine avec **le 119e mini-cours**, dans lequel nous nous intéresserons aux **répliques suivantes** de ce dialogue.

wa s-salaam alaykum.